

Програма на 9 Років	Программа на 9 Лет	Program for the 9-year old
Planned activities/events outside the weekly lessons: Заплановані заняття/події крім тижневих уроків: Participation with class during a church service Участь у служінні разом із групою		
Daily Requirements of the Classroom: Щоденні вимоги в класі: - Weekly lesson/ Щотижневий урок - Weekly Bible verse/ Біблійний вірш тижня - Weekly age-appropriate homework assignment associated with each lesson Щотижнєве домашнє завдання, адаптоване до віку учнів, пов'язане з кожним уроком		
Additional Requirement Verse(s) required to be learned by end of year: Додаткові вірші, які необхідно вивчити до кінця року: 10 commandments- Exodus 20:3-17/ Десять Заповідей- Вихід 20:3-17 Helps children understand the fundamental moral principles of living and the foundation of how to love God. (also aligns with topics taught in lessons about Moses) Допомагає дітям зрозуміти основні моральні принципи життя та основи того, як любити Бога. (також узгоджується з темами, що викладаються на уроках про Мойсея)		

Урок 1		
Тема	Найкраща Бібліотека.	Самая лучшая Библиотека.
У Біблії/ В Библии	(Пс. 118:105,160; Евр. 4:12; 1е Пет. 1:23-25; 2е Пет. 1:21)	(Пс.118:105,160; Евр.4:12; 1-е Петр.1:23-25; 2-е Петр. 1:21)
Центральна істина/ Центральная истина	Слово Божє корисне для наставлення, для виправлення та для того щоб бути готовому до добрих діл.	Слово Божіє полезно для наставления, для исправления и для того и быть готовым для добрых дел
Вірш/ Стих	«Своїм словом зміцни мої кроки, - і не дай панувати надо мною ніякому прогріхові.» (Пс.119:133) “Order my steps in thy word: And let not any iniquity have dominion over me.” (Psalms 119:133) KJV	« Утверди стопы мои в слове Твоем и не дай овладеть мною никакому беззаконию.» (Пс.118:133) “Direct my steps by your word, And let no iniquity have dominion over me.” (Psalms119:133) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Путешествие с Библией 9 лет» Урок 2)	(«Путешествие по Библии 9 лет » Урок 2)
Пісня/ Песня	“Біблія моя бібліотека” та “Дивная книга” # 86 Сборник “Поющие сердечки”	

Мойсей - Обраний визволитель 1 частина Програма ТЕД

Урок 2		
Тема	Схований хлопчик. Народження Мойсея.	Рождение Моисея. Спрятанный мальчик
У Біблії/ В Библии	(Вих.розділ 1, 2:10)	(Исх.1, 2:10)
Центральна істина/ Центральная истина	Захист у Бога. Господь допомагає тим хто надіється на Нього і в важку пору кличе до Нього про допомогу.	Защита у Бога. Господь помогает тем кто надеется на Него и в тяжелый момент вызывает к Нему о помощи

Вірш/ Стих	« Мій народе,- кожного часу надійтесь на Нього, серце своє перед Ним виливайте Бог для нас - пристановище!» (Пс.62:8)	«Народ! надейтесь на Него во всякое время; изливайте пред Ним сердце ваше: Бог нам прибежище.» (Пс.61:9)
	“Trust in Him at all times: ye people, Pour out your heart before Him: God is a refuge for us.” (Psalms 62:8) KJV	“Trust in Him at all times, you people; Pour out your heart before Him; God is a refuge for us.” (Psalms 62:8) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Наследие» 4-6 лет Част 3 Урок 1; «Мойсей - 1 частина» Урок 1 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 1; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е пол. Урок 2)	(«Мойсей – Избранный Освободитель 1 часть» Программа ОЕД Урок 1; «Наследие» 4-6 лет Част 3 Урок 1; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 2; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 1)
Пісня/ Песня	“Малых Бог любит пташечок”	

Урок 3		
Тема	Бог кличе Мойсея. Голос з палаючого тернового куща на Божій горі Хорив	Призыв Моисея Богом. Голос с тернового куста на Божьей горе Хорив
У Біблії/ В Библии	(Вих.3 розділ - 4:17; Дії 7:22-25; Євр. 11:24-27)	(Исх.2:10 - 4:18; Деян.7:22-25; Евр. 11:24-27)
Центральна істина/ Центральная истина	Божий шлях – досконалий для кожної людини незалежно від її здібностей.	Божий путь совершенен для каждого человека независимо от его способностей.
Вірш/ Стих	« А тепер іди, а Я буду з устами твоїми, і буду навчати тебе, що ти маєш говорити...» (Вих.4:12)	«Итак пойд и Я буду при устах твоих и научу тебя что тебе говорить» (Исх.4:12)
	“Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.” (Exodus 4:12) KJV	“Now therefore, go, and I will be with your mouth and teach you what you shall say.” (Exodus 4:12) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 1 частина» Урок 2 Програма ТЕД; «Наследие» 4-6 лет Част 3 Урок 2 ; «Ми йдемо в небо за Христом» 1 Сем. Урок 11; «Скарби Христа »1 Сем. Урок 1; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 2; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е пол. Урок 3)	(«Мойсей – Избранный освободитель 1 часть» Программа ОЕД Урок 2 ; «Мы идем в небо за Христом» 1 семестр урок 11; «Сокровище Христа» 1 Сем. Урок 1 ; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 2; «Наследие» 4-6 лет Част 3 Урок 2 ; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 3)
Пісня/ Песня		

Урок 4		
Тема	Мойсей передає Божє послання .	Моисей передает Божье послание.
У Біблії/ В Библии	(Вих. 4,5розділ)	(Исх. 4,5 глава)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче, щоб ти завжди покладався на Нього.	Бог хочет чтобы ты всегда доверял Ему.
Вірш/ Стих	«бо щире Господнеє слово, і кожен чин Його вірний!» (Пс.33:4)	«Ибо слово Господне право и все дела Его верны.» (Пс.32:4)
	“For the word of the LORD is right; And all his works are done in truth.” (Psalms 33:4) KJV	“For the word of the Lord is right, and all His work is done in truth.” (Psalms 33:4) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 1 частина» Урок 3 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 3)	(«Мойсей – Избранный освободитель 1 часть » Программа ОЕД Урок 3 ; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 3)
Пісня/ Песня	“Бог закони написав” 17 Збірник “Дивоквіт”	

Урок 5		
Тема	9 кар як вияв Божої сили	9 казней как проявление Божьей силы
У Біблії/ В Библии	(Вих. 6-10 розділи)	(Исх. 6- 10 главы)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог наказує непокірних і милує люблячих Його. Богові підвладне все	Бог наказывает непокорных и милует любящих Его. Богу подвластно все
Вірш/ Стих	«Блаженний, кому його поміч- Бог Яковів, що надія його- на Господа, Бога його.» (Пс.146:5)	«Блажен кому помощник Бог Иаковлев у кого надежда на Господа Бога его.»

		(Пс.145:5)
	"Happy is he that hath the God of Jacob for his help, Whose hope is in the LORD his God." (Psalms 146:5) KJV	"Happy is he who has the God of Jacob for his help, Whose hope is in the Lord his God." (Psalms 146:5) NKJV
Ресурси/ Ресурси	(«Мойсей - 1 частина» Урок 4 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 3; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е пол. Урок 4; Ми йдемо в небо за Христом 1 Чет Урок 12)	(«Моисей – Избранный освободитель 1 часть » Програма ОЕД Урок 4 «Свет истины» Выпуск 5 Урок 3; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е пол. Урок 4)
Пісня/ Песня		

Урок 6		
Тема	Десята і остання кара. Перша Пасха. Вихід з Єгипту	Десятая и последняя казнь. Первая Пасха. Выход из Египта
У Біблії/ В Библии	(Вих.11 – 12 розділи)	(Исх.11 – 12 главы)
Центральна істина/ Центральная истина	Божий Син став заступником від загибелі людства подібно як пасхальне ягня .	Божий сын стал заступником от погибели человечества подобно как пасхальный ягненок
Вірш/ Стих	«...бо наша Пасха, Христос, за нас у жертву принесений.» 1-е Кор. 5:7	«...ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас.» 1-е Кор. 5:7
	"...For even Christ our passover is sacrificed for us:"(1Korinthians 5:7)	"...For indeed Christ, our Passover, was sacrificed ^[1] for us." (1 Corinthians 5:7)
Ресурси/ Ресурси	(«Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 5; «Наследие» 7-9 лет Разд 1 Урок 7; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 4)	(«Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 5; «Наследие» 7-9 лет Разд 1 Урок 7; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 4)
Пісня/ Песня	"Хто нас" # 46 Збірник "Дивоквіт"	

Урок 7		
Тема	Переможний перехід через Червоне море	Триумфальный переход через Красное море
У Біблії/ В Библии	(Вих. 13:17 - 15:21)	(Исх. 13:17 - 15:21)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог ніколи не залишає своїх дітей	Бог никогда не оставляет Своих детей.
Вірш/ Стих	«Бо Господь, Бог твій Бог милостивий: Він не залишить тебе й не знищить тебе...» (Повт. 4:31)	«Господь, Бог твой, есть Бог милосердый; Он не оставит тебя и не погубит тебя, ...» (Втор. 4:31)
	"(for the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee..." (Deuteronomy 4:31) KJV	"(For the Lord your God is a merciful God), He will not forsake you nor destroy you..." (Deuteronomy 4:31) NKJV
Ресурси/ Ресурси	(«Мойсей - 1 частина» Урок 5 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 5; «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 6)	(«Моисей – Избранный освободитель 1 часть» Програма ОЕД Урок 5; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 5 «Служение поколениям» 7- 10 лет 2 год 1е Пол. Урок 6)
Пісня/ Песня		

Урок 8		
Тема	Нарікання в пустелі:манна, перепелиці, вода.	Ропот в пустині. манна, перепелицы, вода.
У Біблії/ В Библии	(Вих. 15:22 - 17:1-7 Числа 11 розділ)	(Исх. 15:22 - 17:1-7; Чис. 11 глава)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче щоб ми не нарікали і були задоволені тим що маєм виявляючи вдячність Господу за все	Бог хочет чтобы мы не роптали и были довольны тем что мы имеем показывая благодарность Господу за все.
Вірш/ Стих	«Ліпше мале у Господньому страху, аніж скарб великий та тривога при тому. """ (Пр.15:16)	«Лучше немногое при страхе Господнем нежели большое сокровище и при нем тревога» (Пр.15:16)
	"Better is little with the fear of the LORD Than great treasure and trouble therewith." (Proverbs 15:16) KJV	"Better is a little with the fear of the Lord, Than great treasure with trouble." (Proverbs 15:16) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 1 частина» Урок 6 Програма ТЕД;«Ми йдемо в небо за Христом» 1 Сем. Урок 13; «Служение поколениям» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 2; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 6)	(«Моисей – Избранный освободитель 1 часть» Программа ОЕД Урок 6 ; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 6; «Мы идём в небо за Христом» 1 Сем. Урок 13)
Пісня/ Песня		

Урок 9		
Тема	Бог промовляє до народу на горі Синай і дає їм свої заповіді	Бог говорит к народу на горе Синай и дает им Свои заповеди
У Біблії/ В Библии	(Вих.17:1-7; 19:1- 20:26)	(Исх.17:1-7; 19:1- 20:26)
Центральна істина/ Центральная истина	Господь дал людям Своі заповіді, щоб їм добре жилося на землі	Бог дал людям Свои заповеди чтобы им хорошо жилось на земле
Вірш/ Стих	"Якщо Ви Мене любите,- Мої заповіді зберігайте!" (Ів.14:15)	"Если любите Меня соблюдайте Мои заповеди." (Иоан.14:15)
	"If ye love me, keep my commandments." (John14:15) KJV	"If you love Me, keep My commandments." (John 14:15) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 2 частина» Урок 1 Програма ТЕД; «Скарби Христа »1 Сем. Урок 2; «Служение поколениям» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 3 і Урок 4 (поделка); «Свет истины» Выпуск 5 Урок 7)	(«Моисей – Законодатель 2 часть» Программа ОЕД Урок 1; «Сокровища Христа» 1 Сем. Урок 2; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 7 «Служение поколениям» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 3 и Урок 4 (поделка)
Пісня/ Песня		

Урок 10		
Тема	Ідолопоклонство народу.	Идолопоклонство народа

У Біблії/ В Библии	(Вих.24:12-18: 32:1-25)	(Исх.24:12-18: 32:1 - 25)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог повинен бути на першому місці в твоєму житті	Бог должен быть на первом месте в твоей жизни
Вірш/ Стих	«Дітоньки, - бережіться від ідолів...» (1 Ів.5:21)	«Дети! Храните себя от идолов. » (1 Иоана 5:21)
	“Little children, keep yourselves from idols.” (1 John 5:21) KJV	“Little children, keep yourselves from idols.” (1 John 5:21) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 2 частина» Урок 2 Програма ТЕД “Добре і погано” Програма ТЕД, «Служение поколеним» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 6; «Скарби Христа» 1 Сем. Урок 9; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 8; «Наследие» 7-9 лет Част 3 Урок 4 (ДЗ)	(«Моисей – 2 часть» Программа ОЕД Урок 2;» «Сокровища Христа» 1 Сем. Урок 9; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 8 «Служение поколеним» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 6; «Наследие» 7-9 лет Част 3 Урок 4 (ДЗ)
Пісня/ Песня		

Урок 11		
Тема	Скинія заповіту. (Скинія заповіту як Прообраз Церкви)	Скинія Завета.(Скинія завета как Прообраз Церкви)
У Біблії/ В Библии	(Вих. 35-40)	(Исх. 35-40)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче, щоб ми чітко виконували Його веління. Скинія- святе місце (прообраз Церкви).	Господь хочет чтобы мы четко исполняли Его повеления. Скинія- святое место (прообраз Церкви).
Вірш/ Стих	«А ти будеш виконувати заповіді й постанови та закони, що Я сьогодні наказую виконувати їх» (Повт. Зак. 7:11)	«Итак, соблюдай заповеди и законы которые сегодня заповедую тебе исполнять» (Втор. 7:11)
	“Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgements, which I command thee this day, to do them.” (Deuteronomy 7:11) KJV	“Therefore you shall keep the commandment, the statutes, and the judgements which I command you today, to observe them.” (Deuteronomy 7:11) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Ми йдемо в небо за Христом» 1 Част Урок 14 та 15; «Наследие» 7-9 років Част 3 Урок 5; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 9)	(«Ми Идем в небо за Христом» 1 Часть Урок 14 и 15; «Наследие» 7-9 лет Част 3 Урок 5; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 9)
Пісня/ Песня		

Урок 12		
Тема	Дослідження нової обіцяної землі	Исследование новой Обетованной Земли
У Біблії/ В Библии	(Чис. 13 – 14)	(Чис. 13-14)
Центральна істина/ Центральная истина	Божі обітниці вірні. Ти повинен покладатися на Бога.	Божьи обетования верны. Ты должен полагаться на Бога.
Вірш/ Стих	«оце, Бог спасіння мое! Безпечний я, і не боюсь, бо Господь, Господь сила моя та мій спів, і спасінням для мене Він став! (Іс.12:2)	«Вот, Бог - спасение мое: уповаю на Него и не боюсь; ибо Господь - сила моя, и пение мое - Господь; и Он был мне во спасение. » (Ис.12:2)
	“Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for the LORD JEHOVAH is my strength and my song; he also is become my salvation.” (Isaiah 12:2) KJV	“Behold, God is my salvation, I will trust and not be afraid; `For Yah, the Lord, is my strength and song; He also has become my salvation. ``” (Isaiah 12:2) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 2 частина» Урок 3 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 10; «Служение поколеним» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 7)	(«Моисей – 2 часть» Программа ОЕД Урок 3; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 10 «Служение поколеним» 7- 10 лет 3 год 1е Пол. Урок 7)
Пісня/ Песня	“Я хочу прославить” # 2 Сборник	

Урок 13		
Тема	Небезпека заколоту. Бунт Корея проти Мойсея. Чудо з Аароноювою палецею.	Опасность мятежа. Бунт Корея против Моисея.
У Біблії/ В Библии	(Чис. 16:1-35)	(Чис. 16:1 – 35)
Центральна істина/ Центральная истина	Непокоря та бунт проти служителів Божих – це бунт проти Бога	Непокорность и бунт против служителей Божьих-это бунт против Бога.
Вірш/ Стих	“Слухайтесь ваших наставників та коріться їм,” (Євреїв 13:17)	“Повинуйтесь наставникам вашим и будьте покорны,”(Евр. 13:17)
	“Obey those who have the rule over you and submit yourselves,” (Hebrews 13:17)KJV	“Obey those who ^{to} rule over you, and be submissive,” (Hebrews 13:17) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Ми йдемо в небо за Христом» 1 Част Урок 16)	(«Ми Идем в небо за Христом» 1 Част Урок 16)
Пісня/ Песня		

Урок 14		
Тема	Вода зі скелі. Мойсей грішить проти Бога непослухом	Вода со скалы . Моисей грешит против Бога.
У Біблії/ В Библии	(Чис.20:1-13)	(Чис. 20:1-13)
Центральна істина/ Центральная истина	У Бога немає любимчиків. Він наказує кожного за непослух	У Бога нет любимчиков. Он наказывает каждого одинаково за непослушание.
Вірш/ Стих	“Гнівайтесь, та не грішіть, — сонце нехай не заходить у вашому гніві,” (Ефесян 4 :26)	“Гневаясь, не согрешайте: солнце да не зайдёт во гневе вашем;” (Ефесянам 4:26)
	“Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath.” (Ephesians 4:26) KJV	“Be angry, and do not sin”: do not let the sun go down on your wrath,” (Ephesians 4:26) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 2 частина» Урок 4 Програма ТЕД; «Свет истины» Выпуск 5 Урок 11)	(«Моисей – 2 часть» Программа ОЕД Урок 4; «Свет Истины» Выпуск 5 Урок 11)
Пісня/ Песня		

Урок 15		
Тема	Мідний змії	Медный змей
У Біблії/ В Библии	(Чис. 21:1- 9, Ів.3:1-16)	(Чис. 21:1- 9, Иоан.3:1-16)
Центральна істина/ Центральная истина	Віруй в Господа Ісуса Христа і будеш спасений.	Веруй в Господа Иисуса Христа и будешь спасён.
Вірш/ Стих	«І, як Мойсей підніс змія в пустині, так мусить піднесений бути й Син Людський, щоб кожен, хто вірує в Нього, мав вічне життя.» (Іоан.3:14-15)	«И как Моисей вознес змею в пустыне, так должно вознесу быть Сыну Человеческому, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.» (Иоан. 3:14-15)
	“And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up: That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.” (John 3:14-15) KJV	“And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life” (John 3:14-15). NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Мойсей - 2 частина» Урок 5 Програма ТЕД; «Свет истины»	(«Моисей – 2 часть» Программа ОЕД Урок 5; «Свет

	Выпуск 5 Урок 12; «Ключ» 3-6 лет, 3 год 1 Чет. Урок 6)	Истины» Выпуск 5 Урок 12; «Ключ» 3-6 лет, 3 год 1 Чет. Урок 6))
Пісня/ Песня		

Урок 16		
Тема	Смерть Мойсея. Ісус Навин – вождь народу Ізраїльського. Перехід через Йордан.	Смерть Моисея. Иисус Навин – вождь народа Израильского. Переход через Иордан
У Біблії/ В Библии	(Повт. Зак. 34гл; Іс. Нав.1:1-9; 3гл)	(Втор. 34 гл. Иис. Нав.1:1 – 9; 3гл)
Центральна істина/ Центральная истина	Бог завжди з тими хто вірний Йому.Бог береже Своїх дітей	Бог всегда с теми , кто верный ему.Бог хранит Своих детей
Вірш/ Стих	«Чи ж не наказав Я тобі: будь сильний та відважний? Не бійся й не лякайся, бо з тобою Господь, Бог твій, у всьому, де ти будеш ходити.» (Іс. Нав.1:9)	«Вот Я повелеваю тебе: будь тверд и мужествен, не страшись и не ужасайся; ибо с тобою Господь Бог твой везде, куда ни пойдешь.» (Иис. Нав.1:9)
	“Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest.” (Joshua 1:9) KJV	“Have I not commanded you? Be strong and of good courage; do not be afraid, nor be dismayed, for the Lord your God is with you wherever you go.” (Joshua 1:9) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	(«Путешествие с Библией 9 лет» Урок 12; «Свет истины» Выпуск 8 Урок 2)	(«Путешествие по Библии 9 лет » Урок 12; «Свет Истины» Выпуск 8 Урок 2)
Пісня/ Песня		

Урок 17		
Тема	Червона мотузка у вікні	Красная веревка спущенная из окна
У Біблії/ В Библии	Ісус Навин 2:1-24	Иисус Навин 2:1-24:
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоронить своїх дітей	Бог хранит своих детей ..
Вірш/ Стих	Страх перед людиною пастку дає, хто ж надію складає на Господа, буде безпечний. (Притч 29:25)	Боязнь пред людьми ставит сеть; а надеющийся на Господа будет безопасен. (Притчи 29:25)
	The fear of man lays a snare, but whoever trusts in the Lord is safe (Proverbs 29:25)	The fear of man lays a snare, but whoever trusts in the Lord is safe (Proverbs 29:25)
Ресурси/ Ресурсы	Програма ТЕД 2 "Ісус Навин" Урок 2	Програма ТЕД 2 "Иисус Навин" Урок 2
Пісня/ Песня	“Joshua fought the battle of Jericho”	

Урок 18		
Тема	Здобуття Єрихону.	Взятие Иерихона.
У Біблії/ В Библии	Ісус Навин 5:13-6:27	Иисус Навин 5:13-6:27
Центральна істина/ Центральная истина	Бог хоче щоб ми були тверді в вірі і мужні і не боялися тих хто постає проти нас. Своїм дітям Бог дає перемогу.	Бог хочет чтобы мы были тверды и мужественны и не боялись наших врагов..
Вірш/ Стих	“А Богові дяка, що Він Господом нашим Ісусом Христом перемогу нам дав.” (1 Коринтян 15:57)	“Благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом!” (1-е послание Коринфянам 15 :57)
	“But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.” (1 Corinthians 15:57) KJV	“But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.” (1 Corinthians 15:57) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	Програма ТЕД 2 "Ісус Навин" Урок 3 «Здобуття Єрихону.»	Програма ТЕД 2 "Иисус Навин" Урок 3 «Взятие Иерихона.»
Пісня/ Песня	“Joshua fought the battle of Jericho”	

Урок 19		
Тема	Притча про багача і Лазаря	Притча про багача и Лазаря
У Біблії/ В Библии	(Лк. 16:19-31)	(Лк. 16:19-31)
Центральна істина/ Центральная истина	В питанні вибора вічності необхідно проявити мудрість.	В вопросе выбора вечности необходимо проявить мудрость.
Вірш/ Стих	«... Навчи нас лічити отак наші дні, щоб ми набули серце мудре!» (Пс. 90:12)	«...Научи нас так счислять дни наши, чтобы нам приобрести сердце мудрое.» (Пс. 90:12)
Ресурси/ Ресурсы	(Ключ до Божої мудрості 2 Сем. Урок 11	(Ключ к Божьей мудрости 2 Сем. Урок 11
Пісня/ Песня		

Урок 20		
Тема	Тріумфальний в'їзд	Торжественный въезд
У Біблії/ В Библии	Мт. 21:1-16; Мр. 11:1-10; Лк. 19:29-44; Ів. 12:12 -19	Мт. 21:1-16; Мр. 11:1-10; Лк. 19:29-40; Иоан. 12:12 -19
Центральна істина/ Центральная истина	Ісус Христос – Цар світу	Иисус Христос – Царь мира
Вірш/ Стих	«...Ось Цар твій до тебе гряде, справедливий і повний спасіння, покірний, і іде на ослі,...» (Зах.9:9)	«...се Царь твой грядет к тебе, праведный и спасающий, кроткий, сидящий на ослице и на молодом осле, сыне подъяремной » (Зах.9:9)
	“...behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal	“behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal

	<i>of an ass”.</i> <i>Zech 9:9</i> <i>KJV</i>	<i>of an ass”.</i> <i>Zech 9:9</i> <i>NKJV</i>
Ресурси/ Ресурси	(«Життя Ісуса Христа – 4 частина» Урок 1 Програма ТЕД; «Ми йдемо в небо за Христом» 2 Сем. Урок 11	(«Жизнь Иисуса Христа - 4 часть» Программа ОЕД Урок 1; «Как ближе стать к Богу» 2 Сем. Урок 11
Пісня/ Песня	Пісня “Бог мой велик” # 1 Сборник “Небесные аккорды”	

Урок 21		
Тема	<i>Схоплення Ісуса. Петро зрікається Ісуса Христа..</i>	<i>Взятие Иисуса. Петр отрекается от Иисуса Христа</i>
У Біблії/ В Библии	<i>Мт. 26:1-5, 36-75; Мр. 14:10-11, 26-72; Лк. 22:1-6, 31-62; Ів. 18:1-27</i>	<i>Мт. 26:1-5, 36-75; Мр. 14:10-11,26-72; Лк. 22:1-6,31-62; Иоан. 18:1-27</i>
Центральна істина/ Центральная истина	<i>Будь вірним послідовником Ісуса Христа.</i>	<i>Будь верным последователем Иисуса Христа.</i>
Вірш/ Стих	<i>« Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський...»</i> <i>(Мр.8:38)</i>	<i>«Ибо кто постыдится Меня и Моих слов в роде сем прелюбодейном и грешном, того постыдится и Сын Человеческий...»</i> <i>(Мар.8:38)</i>
	<i>“Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed...”</i> <i>Mark 8:38</i> <i>KJV</i>	<i>“For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him the Son of Man also will be ashamed...”</i> <i>Mark 8:38</i> <i>NKJV</i>
Ресурси/ Ресурси	<i>«Життя Ісуса Христа – 4 частина» Урок 2 Програма ТЕД,</i> <i>«Путешествие по Библии 9 лет» Урок 21</i>	<i>«Жизнь Иисуса Христа – 4 часть» Программа ОЕД Урок 2 ;</i> <i>«Путешествие по Библии 9 лет» Урок 21</i>
Пісня/ Песня		

Урок 22		
Тема	<i>Суд і розп'яття Христа</i>	<i>Суд и распятие Христа</i>
У Біблії/ В Библии	<i>Мт 26:5 -27:66; Ів. 19</i>	<i>Мт. 26:5-27:66; Иоан. 19 глава</i>
Центральна істина/ Центральная истина	<i>Ісус Христос довів Свою любов до нас тим,що помер на хресті за нас..</i>	<i>Иисус Христос доказал свою любовь к нам тем что умер на кресте за нас.</i>
Вірш/ Стих	<i>“Христос прийняв смерть за наші гріхи, як сказано у Святому Писанні “</i> <i>1 Коринтян 15: 3</i>	<i>“Христос умер за грехи наши, по Писанию”</i> <i>1 Коринфянам 15: 3</i>
	<i>“ Christ died for our sins according to the scripture.</i> <i>1 Corinthians 15:3</i>	<i>“But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ”.</i> <i>1 Cor 15:57</i> <i>NKJV</i>
Ресурси/ Ресурси	<i>(«Твій Спаситель» Урок 3 Програма ТЕД;</i>	<i>«Твой Спаситель» Программа ОЕД Урок 3; «Построим дом с Иисусом» 2 Сем. Урок 8</i>
Пісня/ Песня		

Урок 23		
Тема	<i>Воскресіння Христа</i>	<i>Воскресение Христа</i>
У Біблії/ В Библии	<i>Ів. 20</i>	<i>Иоан 20</i>
Центральна істина/ Центральная истина	<i>Ти можеш мати мир з Богом, тому що Ісус Христос воскрес!</i>	<i>Ти можеш мати мир з Богом, тому що Ісус Христос воскрес! ..</i>

Вірш/ Стих	«бо Бог у Христі примирив світ із Собою Самим, не зважаючи на їхні провини, і поклав у нас слово примирення» 2 Кор.5:19	«Потому что Бог во Христе примирил с Собою мир, не вменяя людям преступлений их.и дал нам слово примирения.» (2 Кор.5:19)
	To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation 2 Cor 5:19 KJV	that is, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not [a]imputing their trespasses to them, and has committed to us the word of reconciliation. 2 Cor 5:19 NKJV
Ресурси/ Ресурсы	«Твій Спаситель» Урок 4 Програма ТЕД; «Як стати ближчим до Бога » 2 Сем. Урок 13; «Збудуємо дім з Ісусом» 2 Сем. Урок 9	«Твой Спаситель» Програма ОЕД Урок 4; «Как стать ближе к Богу» 2 Сем. Урок 13 ; «Построим дом с Иисусом» 2 Сем. Урок 9
Пісня/ Песня		

Урок 24		
Тема	Питання до Петра після Ісусового воскресіння. Доручення дане Ісусом Петру.(Свідчення іншим про Бога своїм життям)	Вопрос Иисуса к Петру по воскресении Иисуса. Поручение данное Иисусом Петру (свидетельство другим про Бога)
У Біблії/ В Библии	Пс. Ів. 21:1-17	Пос Иоана. 21:1-17
Центральна істина/ Центральная истина	Важливо показати свою любов до Ісуса своїм відношенням до Божих дітей.	Очень важно показать свою любовь к Иисусу своим отношением к Божьим детям
Вірш/ Стих	«Коли ми свої гріхи визнаємо, то Він вірний та праведний, щоб гріхи нам простити, та очистити нас від неправди всілякої» (1 Івана 1:9)	«Если исповедуем грехи наши, то Он, будучи верен и праведен, простит нам грехи наши и очистит нас от всякой неправды.» (1 Иоан. 1:9)
	If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness (1 John 1:9) KJV	If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness (1 John 1:9) NKJV
Ресурси/ Ресурсы	«Путешествие с Библией 9 лет» Урок 23; «Збудуємо дім з Ісусом» 2 Сем. Урок 10)	«Путешествие по Библии 9 лет » Урок 23; «Построим дом с Иисусом» 2 Сем. Урок 10
Пісня/ Песня	Пісня “Иисуса любовь чудесная”	